



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-LIBYA
TEL: 3330081 Ext 5456
FAX: 00218-21-333 0081, EXT.5456

لجنة العطاءات الفرعية

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5993
بريد مصور: 00218-21-333 0081 داخلي 545

دعوة لتقديم عرض

INVITATION TO BID

(6) تنظيف والتحضير لفحص الخزان رقم (01)
Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil Wash Tank TK-
(01) Station 6 ,Amal field

عطاء ع ف (2017/03)

An Open Invitation To tender NoTS-C (03/2017)

Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil Wash Tank TK-01,Station 6 ,Amal field ,

Company announces the Harouge Oil Operation is joint operating company on behalf of National Oil operation Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, Announces an invitation to participate in tender no.TS-C (2017/03) for companies that have the required legal and valid documents.

BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT

I. Location of the work : AMAL

II. General Brief Description of the work:

Cleaning and prepare for inspection of crude oil wash tank 01 station 6 at Amal field as specified in the schedule.

The appendices and specification attached to this work order and specified by reference show complete details of the work to be carried out under this contract .the said appendices schedule, exhibits and designs should constitute an integral part of the complete work order.

دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم ع ف (2017/03)

التنظيف والتحضير لفحص الخزان رقم 01 من النفط الخام بالمحطة 6، بحقل أمال.

الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال افريقي)
(2017/03)

المتخصصة وحاملي الترخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله

نبذة مختصرة عن المشروع :

ا.مكان العمل :حقل أمال

اا. وصف مختصر للعمل:

01 تنظيف والتحضير لفحص
6 بحقل أمال كما هو مبين بـ

بالتفصيل الكامل العمل المزمع تنفيذه وتعتبر جزء لا يتجزأ



To all specialized companies in this field and wish to participate in this tender who are technically capable to executing this tender, should send an approved comprehensive to collect the tender package.

NOTE that the date for collection the tender package commences on.Sunday 04../06. /..2017...until

Sunday 11../06./2017 from (9:30) am to (12.00) am.

The collection of the package is from tender Committee office ground floor at the company head office in Tripoli. The package will be issued according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO company's Chairman of Tender sub Committee confirming the desire to participate in this Tender.
2. Representative of the interested company shall be authorized to collect the tender package and shall present an official document stamped with a company seal.
3. Provide a copy of the following legal :
 - Valid license compatible with the required work.
 - Commercial Registration.
 - Certificate of Registration in chamber of commerce.
 - Payment of tax certificate.
 - Article of association.
4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specification bid package , found it clear from both technical & commercial aspects , therefore in case of any shortages and / or change of specification from HOO original scope/ specification bid package ,shall result in

صحة في هذا المجال والتي تأنس في نفسه القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل وترغب في المشاركة به تيب العرض بالإستلام المباشر عن طريق مندوبيهم.

يتم استلام كتيب المواصفات ابتداءً يوم ...
2017/06/...04..الى يوم
2017/06/11

(9:30) صباحاً. (12.00)

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات الفرعية / المكلف بالدور الأرضي (حجرة 29) بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات الفرعية بشركة الهروج للعمليات النفطية تبين فيه نية المشاركة في العطاء.
2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بتسلم العرض بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة.

3. تقديم نسخة عن الوثائق التالية:

- ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.

4. في حال عدم وجود أي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور أو تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات



disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

5. Paying value of (200 DL) two hundred Libyan dinars, as the price to buy the tender specifications brochure cash or by a certified check, which is nonrefundable, issued by a Libyan bank in favor of HOO.

6. Bid bond with a value (4000) LD four thousand Libyan diner submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favour of HOO.

- Bids are to be submitted by hand to Harouge Oil Operations, El- Magarab Street, Ghanat Al Arif, Tripoli, Libya, and Attention: Secretary of Tender Sub - committee, ground Floor.

* Contractor's quotation shall be returned in the form above mentioned on or before midday of Sunday 11/06/2017

Said bids are to be signed, completed in ink and presented in a sealed envelope/package. The envelope/package shall be clearly and conspicuously marked - Quotation **for**

Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil

Wash Tank TK-01
Station 6 ,Amal field

Within the sealed envelope/package there : shall be three sealed envelopes

**Envelope (A) shall contain the technical sections of tender.*

**Envelope (B) shall contain the commercial*

يعتبر غير مؤهل ويتم استبعاده من دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض

5. دفع مبلغ (200 دل) مائتي دينار ليبي كتمن لشراء كراسة مواصفات العطاء ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (4000) دل اربعة الاف دينار ليبي، يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف "ب" قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.

- تسلم العروض باليد لعناية السيد: - أمين سر لجنة العطاءات الفرعية، بالدور الارضي بشركة الهرج للعمليات النفطية، شارع المغاربة، جنة العريف، طرابلس/ليبيا.

• آخر موعد لاستلام عروض المقاولين قبل الساعة الثانية عشر ظهرا من يوم الأربعاء الموافق 2017/06/22

على أن تكون العروض المذكورة موقعة بالحبر وتقدم في مظاريف مغلقة، ويكتب على الظرف ..

التنظيف والتحضير لفحص الخزان رقم (01) للنفط

الخام بالمحطة رقم (6) بحقل أمال

✓ في داخل المظروف الرئيسي يكون هناك ثلاثة مظاريف مغلقة بالشمع الاحمر مقسمة كالآتي :

- **الظرف "أ"** ويحتوي على العرض الفني.



sections of tender without price.

***Envelope (C)** shall contain the commercial sections of tender with price

Writes the name of the project on each envelope –quotation for

Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil
Wash Tank TK-01
Station 6 ,Amal field

Notes: Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the sub tender committee via :

FAX no. :00218-21-3330081 EXT. 5456.

E mail to:.....

Envelope B shall be clearly and conspicuously marked –
'Envelope B Commercial without Prices– Quotation for –
Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil
Wash Tank TK-01
Station 6 ,Amal field

Envelope C shall be clearly and conspicuously marked –
'Envelope C Commercial with Prices– **Quotation for /**
Cleaning and Prepare For Inspection of Crude Oil
Wash Tank TK-01
Station 6 ,Amal field

• **الظرف "ب"** ويحتوي على العرض التجاري غير المسعر.

• **الظرف "ج"** ويحتوي على العرض التجاري المسعر.

ويكتب اسم المشروع على كل مظروف:

التنظيف والتحضير لفحص الخزان رقم (01) للنفط
الخام بالمحطة رقم (6) بحقل أمال

ملاحظة: أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسئولاً مسؤلية
تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضة.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات
الفرعية على:

البريد المصور : 00218-21-3330081 5456

البريد الإلكتروني:

الظرف "ب" يكتب عليه بوضوح - **الظرف "ب"**
الجزء التجاري/ نموذج العرض- غير المسعر **التنظيف**
والتحضير لفحص الخزان رقم (01) للنفط الخام
بالمحطة رقم (6) بحقل أمال .

الظرف "ج" يكتب عليه بوضوح - **الظرف "ج"** الجزء
التجاري/ نموذج العرض المسعر **التنظيف والتحضير**
لفحص الخزان رقم (01) للنفط الخام بالمحطة رقم
(6) بحقل أمال